

UREDBA (EU) 2016/1953 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**z dne 26. oktobra 2016****o uvedbi evropske potne listine za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in razveljavitvi Priporočila Sveta z dne 30. novembra 1994**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 79(2)(c) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Vračanje državljanov tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje v državah članicah, ob polnem spoštovanju njihovih temeljnih pravic, zlasti načela nevračanja, in v skladu z Direktivo 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ je bistveni del celovitih prizadevanj za zagotovitev verodostojnosti ter pravilnega in učinkovitega delovanja migracijske politike Unije ter za zmanjšanje nedovoljenih migracij in odvracanje od njih.
- (2) Nacionalni organi držav članic se pri vračanju nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki nimajo veljavne potne listine, soočajo s težavami.
- (3) Za povečanje nezadostnega obsega vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je ključnega pomena, da se na področju vračanja in ponovnega sprejema izboljša sodelovanje z glavnimi državami izvora in tranzita. V zvezi s tem je pomembna izboljšana evropska potna listina za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav.
- (4) Organi tretjih držav pogosto ne priznavajo sedanje standardne potne listine za vrnitev državljanov tretjih držav, ki je bila uvedena s Priporočilom Sveta z dne 30. novembra 1994 ⁽³⁾, med drugim zaradi neustreznih varnostnih standardov.
- (5) Zato si je treba prizadevati, da bi tretje države izboljšano in enotno evropsko potno listino za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav priznavale kot referenčno listino za namene vračanja.
- (6) Uvesti bi morali varnejšo in enotnejšo evropsko potno listino za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (v nadaljnjem besedilu: evropska potna listina za vrnitev), da bi olajšali vračanje in ponovni sprejem državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic. Evropska potna listina za vrnitev bi morala s svojimi okrepljenimi varnostnimi elementi in tehničnimi specifikacijami spodbuditi tretje države, da bi jo priznavale. Ta listina bi zato morala prispevati k lažjemu izvajanju vračanja v okviru sporazumov o ponovnem sprejemu ali drugih dogovorov, ki so jih sklenile Unija ali države članice s tretjimi državami, pa tudi v okviru sodelovanja s tretjimi državami na področju vračanja, ki ni zajeto s formalnimi sporazumi.
- (7) Ponovni sprejem svojih državljanov predstavlja po običajnem mednarodnem pravu obveznost, katero morajo spoštovati vse države. Pri identificiranju nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in izdajanju listin,

⁽¹⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2016 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 13. oktobra 2016.

⁽²⁾ Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

⁽³⁾ Priporočilo Sveta z dne 30. novembra 1994 glede sprejetja standardne potne listine za izgon državljanov tretjih držav (UL C 274, 19.9.1996, str. 18).

vključno z evropsko potno listino za vrnitev, bi bilo treba, če je ustrezno, sodelovati z diplomatskimi predstavništvi in se pogajati s tretjimi državami, ki bi bodisi z Unijo bodisi z državami članicami sklepale sporazume o ponovnem sprejemu.

- (8) V sporazumih o ponovnem sprejemu, sklenjenih med Unijo in tretjimi državami, bi se bilo treba zavzemati za priznavanje evropske potne listine za vrnitev. Države članice bi si morale prizadevati, da bi bila evropska potna listina za vrnitev priznana v dvostranskih sporazumih in drugih dogovorih kot tudi v okviru sodelovanja s tretjimi državami na področju vračanja, ki ni zajeto s formalnimi sporazumi. Države članice bi si morale prizadevati za zagotovitev učinkovite uporabe evropske potne listine za vrnitev.
- (9) Evropska potna listina za vrnitev bi morala prispevati k zmanjšanju upravne in birokratske obremenitve uprav držav članic in tretjih držav, vključno s konzularnimi službami, ter k skrajšanju upravnih postopkov, potrebnih za zagotovitev vračanja in ponovnega sprejema nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav.
- (10) S to uredbo bi se morali harmonizirati samo oblika, varnostni elementi in tehnične specifikacije evropske potne listine za vrnitev, ne pa tudi pravila o njeni izdaji.
- (11) Vsebinska in tehnične specifikacije evropske potne listine za vrnitev bi morale biti harmonizirane, da se zagotovijo visoki tehnični in varnostni standardi, zlasti v zvezi z zaščito pred prenarejanjem in ponarejanjem. Evropska potna listina za vrnitev bi morala imeti prepoznavne harmonizirane varnostne elemente. Za evropsko potno listino za vrnitev bi se zato morali uporabljati varnostni elementi in tehnične specifikacije, določeni v Uredbi Sveta (ES) št. 333/2002 ⁽¹⁾.
- (12) Da bi lahko spremenili nekatere nebitne elemente iz vzorca evropske potne listine za vrnitev, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje ⁽²⁾. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njihuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.
- (13) Pri obdelavi osebnih podatkov v okviru te uredbe pristojni organi svoje naloge za namene te uredbe opravljajo v skladu z nacionalnimi zakoni in drugimi predpisi za prenos Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾.
- (14) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji (PEU) in PDEU, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja. Ker ta uredba – kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾ – nadgrajuje schengenski pravni red, se Danska v skladu s členom 4 navedenega protokola v šestih mesecih po tem, ko se je Svet odločil za to uredbo, odloči, ali bo to uredbo prenesla v svoje nacionalno pravo.
- (15) Ta uredba – kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 – predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 333/2002 z dne 18. februarja 2002 o enotni obliki obrazcev, na katere se nalepi vizum, ki ga je izdala država članica imetnikom potnih listin, ki jih država članica, katera je obrazec izdala, ne priznava (UL L 53, 23.2.2002, str. 4).

⁽²⁾ UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

⁽³⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

⁽⁴⁾ Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 77, 23.3.2016, str. 1).

Združeno kraljestvo ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES ⁽¹⁾; Združeno kraljestvo torej ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanj ni zavezujoča in se v njem ne uporablja. Nadalje v skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen PEU in PDEU, in brez poseganja v člen 4 navedenega protokola Združeno kraljestvo ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanj ni zavezujoča in se v njem ne uporablja.

- (16) Ta uredba – kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 – predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem Irska ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES ⁽²⁾; Irska torej ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanj ni zavezujoča in se v njej ne uporablja. Poleg tega v skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen PEU in PDEU, in brez poseganja v člen 4 navedenega protokola Irska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanj ni zavezujoča in se v njej ne uporablja.
- (17) Ta uredba – kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 – predstavlja za Islandijo in Norveško razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽³⁾, ki spadajo v področje iz člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES ⁽⁴⁾.
- (18) Ta uredba – kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 – predstavlja za Švico razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽⁵⁾, ki spadajo v področje iz člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2008/146/ES ⁽⁶⁾.
- (19) Ta uredba – kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 – predstavlja za Lihtenštajn razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽⁷⁾, ki spadajo v področje iz člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2011/350/EU ⁽⁸⁾.
- (20) Ker ciljev te uredbe države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi učinkov predvidenega ukrepa lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 PEU. V

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 131, 1.6.2000, str. 43).

⁽²⁾ Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).

⁽³⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 36.

⁽⁴⁾ Sklep Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 176, 10.7.1999, str. 31).

⁽⁵⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 52.

⁽⁶⁾ Sklep Sveta 2008/146/ES z dne 28. januarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske skupnosti (UL L 53, 27.2.2008, str. 1).

⁽⁷⁾ UL L 160, 18.6.2011, str. 21.

⁽⁸⁾ Sklep Sveta 2011/350/EU z dne 7. marca 2011 o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, v zvezi z odpravo kontrol na notranjih mejah in prostim gibanjem oseb, v imenu Evropske unije (UL L 160, 18.6.2011, str. 19).

skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.

- (21) Da bi določili enotne pogoje in zagotovili jasnost konceptov, je primerno, da se ta akt sprejme v obliki uredbe.
- (22) Države članice bi morale izpolnjevati svoje obveznosti, ki izhajajo iz mednarodnega prava in prava Unije, predvsem Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti varstvo v primeru odstranitve, izгона ali izročitve, določeno v členu 19, ter dolžnost iz člena 24(2).
- (23) Priporočilo Sveta z dne 30. novembra 1994 bi bilo zato treba razveljaviti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet urejanja

Ta uredba uvaja enotno evropsko potno listino za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretje države (v nadaljnjem besedilu: evropska listina za vrnitev), zlasti njeno obliko, varnostne elemente in tehnične specifikacije.

Člen 2

Opredelitve pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1. „državljan tretje države“ pomeni državljana tretje države, kakor je opredeljen v točki 1 člena 3 Direktive 2008/115/ES;
2. „vračanje“ pomeni vrnitev, kakor je opredeljena v točki 3 člena 3 Direktive 2008/115/ES;
3. „odločba o vrnitvi“ pomeni odločbo o vrnitvi, kakor je opredeljena v točki 4 člena 3 Direktive 2008/115/ES.

Člen 3

Evropska potna listina za vrnitev

1. Oblika evropske potne listine za vrnitev ustreza vzorcu iz Priloge. V evropski potni listini za vrnitev so navedene naslednje informacije:
 - (a) ime, priimek, datum rojstva, spol, državljanstvo in razpoznavne značilnosti državljana tretje države ter njegov naslov v tretji državi vrnitve, če je znan;
 - (b) fotografija državljana tretje države;
 - (c) organ izdajatelj, datum in kraj izdaje in obdobje veljavnosti;
 - (d) informacije o odhodu in prihodu državljana tretje države.
2. Evropska potna listina za vrnitev se izda v enem ali več uradnih jezikih države članice, ki izda odločbo o vrnitvi, ter se zagotovi tudi v angleščini in francoščini, kadar je to ustrezno.
3. Evropska potna listina za vrnitev je veljavna za eno potovanje do prihoda državljana tretje države, za katerega je država članica izdala odločbo o vrnitvi, v tretjo državo vrnitve.
4. Po potrebi se evropski potni listini za vrnitev priložijo dodatni dokumenti, potrebni za vrnitev državljana tretje države.

5. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 6, s katerimi se lahko spremeni oblika evropske potne listine za vrnitev.

Člen 4

Tehnične specifikacije

1. Varnostni elementi in tehnične specifikacije evropske potne listine za vrnitev so tisti, ki so določeni v členu 2 Uredbe (ES) št. 333/2002.
2. Države članice Komisiji in drugim državam članicam prepošljejo vzorec evropske potne listine za vrnitev, pripravljen v skladu s to uredbo.

Člen 5

Taksa za izdajo

Evropska potna listina za vrnitev se državljanu tretje države izda brezplačno.

Člen 6

Izvajanje prenosa pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 3(5) se prenese na Komisijo za nedoločen čas od 7. decembra 2016.
3. Prenos pooblastila iz člena 3(5) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 3(5), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Člen 7

Razveljavitev

Priporočilo Sveta z dne 30. novembra 1994 se razveljavi.

Člen 8

Pregled in poročanje

Komisija do 8. decembra 2018 opravi pregled učinkovitosti izvajanja te uredbe in o tem poroča. Pregled te uredbe se vključi v oceno, kakor je določena v členu 19 Direktive 2008/115/ES.

Člen 9

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 8. aprila 2017.

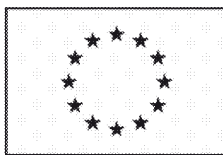
Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V Strasbourgu, 26. oktobra 2016

Za Evropski parlament
Predsednik
M. SCHULZ

Za Svet
Predsednik
I. LESAY

PRILOGA



Ime države članice

Evropska potna listina za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav

Organ izdajatelj:

Št. listine:

Veljavna za eno potovanje iz:

v:

Ime(-na):

Priimek(-mki):

Datum rojstva:

Spol:

Državljanstvo(-a):

Razpoznavne značilnosti:

Naslov v državi vnitve (če je znan):

Kraj izdaje:

Datum:

Podpis:

FOTOGRAFIJA

ŽIG